

Scolia 896

αἰεὶ σφῶν κλέος ἔσσεται κατ' αἶαν
φίλταθ' Ἀρμόδιε καὶ Ἀριστόγειτον
ὄτι τὸν τύραννον κτανέτην
ἰσονόμους τ' Ἀθήνας ἐποίησάτην.

VOCABULARY

αἶα < γαῖα, ἦ: earth, world
ἔσσεται: 3rd s. fut. indic. < εἰμί (i.e., 'there will be...')
ἰσόννομος, -ον: (of persons) equal before the law; (of
polities) having equal rights
κλέος, -ους, τό: fame, glory

κτείνω: kill
σφῶν (contr. < σφῶϊν): gen. / dat. 2nd s. dual pron. <
σφῶϊ: 'of / to / for both of you'
τύραννος, ὁ: tyrant

COMMENTARY

Text: *PMG*

1. κατ' αἶαν: on earth; 'the world over...'
2. φίλταθ' (*elision with sympathetic aspiration*) <
φίλτατε (*voc.*)

3. ὄτι: causal conjunction (i.e., 'since' / 'because')
- κτανέτην: aor. dual < κτείνω
4. ἐποίησάτην: aor. dual < ποιέω
- ἰσονόμους agrees with Ἀθήνας: i.e., 'and because
they both made Athens a place of equality under the
law.'

F.P.